

SAINT SÉBAS TIEN

BIEN PLUS QU'UN CADRE INCOMPARABLE



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
TURISMO & CONVENTION BUREAU

DOSSIER DE PRESSE 2017-18



Toute excuse est bonne pour visiter Saint-Sébastien. Au-delà de l'inimitable beauté de la baie de La Concha, qui éblouit la famille royale au début du siècle dernier et continue à séduire toute personne qui la découvre, la ville est le cadre d'une gastronomie innovante qui l'a rendue célèbre dans le monde entier. Elle propose en outre une large gamme de festivals qui sont devenus un authentique phénomène culturel et un mode de vie actif et sain, en contact très étroit avec les ressources naturelles que la ville nous offre.

Saint-Sébastien, destination romantique (...3)

Saint-Sébastien, capitale gastronomique (...6)

Saint-Sébastien, ville de culture et festivals (...11)

Saint-Sébastien, sport city (...19)

Saint-Sébastien, ville d'affaires (...22)

Une culture unique et originale (... 24)

SAINT-SÉBASTIEN

Bien plus qu'un cadre incomparable



SAINT-SÉBASTIEN est une ville de 186 000 habitants, avec une activité culturelle inhabituelle pour une ville de cette taille. La beauté de sa baie, que l'on appelle la Perle du Cantabrique, sa beauté brutale comme un amphithéâtre face à la mer, avec mer et montagne très proches, sa qualité de vie et sa célèbre gastronomie en ont fait ces deux derniers siècles une destination touristique de premier ordre.

Forgée par son histoire, Saint-Sébastien était à l'origine un village de pêcheurs. Elle s'est développée pour devenir une ville de commerce et une forteresse militaire avec l'invasion des troupes napoléoniennes. Après avoir été presque entièrement détruite en 1813 lors de la bataille contre les troupes anglaises et portugaises, elle connut un nouvel essor en tant que ville de services, devenant le lieu de villégiature de la famille royale. Isabelle II choisit cette ville comme lieu régulier de vacances.

À la fin du XIXe siècle et au début du XXe siècle, Saint-Sébastien devint une ville de culture, offrant de multiples services et une destination touristique par excellence du nord de l'Espagne. La splendeur de ses édifices et leur éclectisme, reflet des goûts de la famille royale et de la bourgeoisie de l'époque, lui confèrent un caractère seigneurial qui a su s'adapter aux temps.

L'activité culturelle se développa au même rythme que l'activité touristique, jusqu'à l'obtention de la programmation de spectacles culturels de premier choix que la ville offre aujourd'hui. Les nombreux festivals mondialement connus qui ont lieu tout au long de l'année, comme le Festival international de cinéma, le Jazzaldia —Festival de Jazz— et la Quinzaine musicale sont devenus des rendez-vous incontournables, tout comme les divers festivals cinématographiques à thèmes comme celui du surf —Surfilm Festival— ou celui des droits de l'homme, sans oublier des événements concernant les arts de la scène, comme le Festival de théâtre DFeria.

Saint-Sébastien est une destination gastronomique mondialement connue, puisqu'il s'agit d'une des zones du monde où il y a le plus d'étoiles Michelin au mètre carré. Elle a été en outre le berceau de la renaissance de la cuisine basque grâce au mouvement de «la nouvelle cuisine basque». La qualité de ses matières premières et de ses pintxos, connus dans le monde entier, font le régal de ses habitants et des visiteurs tout au long de l'année.

La ville est aussi une destination fréquentée par de nombreux sportifs. Elle est reconnue pour un mode de vie très actif et sain, en grande concordance avec les ressources naturelles offertes par la ville. La culture de la plage et du surf est très enracinée sur la côte de Saint-Sébastien, surtout l'été. Les plages et leurs alentours deviennent l'endroit idéal pour profiter du temps libre, réaliser des activités sportives ou tout simplement mener une vie sociale.

Grâce à sa gastronomie, sa culture, sa beauté et sa maturité comme destination touristique, avec une offre d'hébergements et de ressources touristiques d'une grande variété et d'une qualité indéniable, Saint-Sébastien demeure l'une des principales destinations touristiques de l'Espagne, puisqu'elle reçoit chaque année plus de 620 000 visiteurs.



Dîner à la terrasse du Restaurant Bokado

Saint-Sébastien

Destination romantique

Saint-Sébastien est une destination unique pour une escapade romantique en compagnie de votre bien-aimée. Outre un cadre d'une beauté inégalable pour vous faire oublier le quotidien et vivre des journées de plaisir, la ville vous offre un certain nombre de ressources particulièrement appropriées pour passer avec une qualité et une chaleur optimales des journées si spéciales avec la personne qui vous est chère : hôtels de charme, restaurants de grand standing, itinéraires passionnants et plans romantiques.

Hébergements de charme

L'attrait de Saint-Sébastien comme destination touristique est renforcé par l'existence d'un grand nombre d'hébergements de toutes sortes. Saint-Sébastien dispose de 30 hôtels de 1 à 5 étoiles et de 48 pensions. Certains de ces hébergements sont spécialement adaptés pour vous offrir la tranquillité et la chaleur nécessaires pour que vous puissiez passer quelques jours de déconnexion authentique et de vrai romantisme en amoureux. Hôtels cinq étoiles, bâtiments romantiques du XIXe siècle, villas déclarées Patrimoine historique ou encore immeubles modernes emprunts du glamour d'une ville cinématographique ne sont que quelques-unes des raisons pour recommander les hébergements suivants :

» L'Hôtel María Cristina, le plus emblématique de Saint-Sébastien, le seul à cinq étoiles. Le majestueux Maria Cristina, avec ses chambres spacieuses au style Belle Époque, est l'endroit idéal pour passer un séjour inoubliable dans le cadre enchanteur de la ville. (www.hotel-mariacristina.com)

» L'Hôtel Londres se trouve au centre-ville, avec des vues spectaculaires sur la Baie de la Concha. Cet hébergement de rêve, construit au XIX siècle, a su conjuguer au fil de ses années d'existence le caractère romantique avec lequel il fut conçu avec les installations les plus modernes. Votre séjour sera inoubliable. (www.hlondres.com)

» L'Hôtel Astoria 7, un établissement de nouvelle construction dans un édifice emblématique, l'ancien cinéma Astoria de Saint-Sébastien. Avec sa décoration chaleureuse, il dédie chacune de ses 102 chambres de façon unique et individuelle à une star, un acteur ou un directeur de cinéma ayant été présent au Festival international de cinéma de Saint-Sébastien au cours de son histoire. (www.astoria7hotel.com).

» L'Hôtel Villa Soro est très spécial. Il dispose de 25 chambres et il est le résultat de la réhabilitation faite avec soin d'une villa de la fin du XIXe siècle, déclarée Patrimoine historique de la ville de Saint-Sébastien. Le Villa Soro offre un équilibre parfait entre le climat accueillant et familial d'une villa centenaire et les services et le confort d'un hôtel de luxe (www.villa-soro.com)

D'autre part, sont également recommandés les hébergements suivants, pour leurs vues, la qualité et le romantisme de leur cadre :

» L'Hôtel Niza, situé sur la baie de La Concha, avec une décoration chaleureuse et accueillante. (www.hotelniza.com)

- » L'Hôtel Barceló Costa Vasca, dans la zone résidentielle d'Ondarreta, très près de la plage du même nom et des jardins du Palais de Miramar. Il dispose d'un Wellness & Fitness Center (www.barcelocostavasca.com)
- » L'Hôtel Husa Europa, au centre de Saint-Sébastien dans un majestueux édifice néo-classique. (www.hotelhusa.europa.com)
- » L'Hôtel La Galería, un beau bâtiment au style français de la fin du XIXe siècle, en première ligne de la plage d'Ondarreta. (www.hotellagaleria.com)

Restaurants pour occasions spéciales

Saint-Sébastien est le berceau de la gastronomie. Nos cuisiniers soignent et bichonnent les recettes et les produits pour faire de la gastronomie un art. Mais qui plus est, Saint-Sébastien a des restaurants spéciaux où l'on peut détecter un climat romantique d'un seul regard. Des restaurants spacieux qui parviennent à créer des espaces intimes et chaleureux, dans le but de vous proposer un dîner romantique où il est possible de retrouver le climat intime d'un dîner à la maison. Les vues spectaculaires sur la mer qu'ils ont est précisément ce qui caractérise ces restaurants de grande qualité sélects et romantiques.

- » Le Bokado Aquarium, situé dans le même bâtiment que l'Aquarium, offre un cadre incomparable de la baie de Saint-Sébastien. Un espace privilégié qui propose des plats de la cuisine traditionnelle basque révisée et modernisée, une authentique cuisine d'auteur en miniature dans un environnement exquis. (www.bokadogrupo.com)
- » Le Ni Neu, dans le Palais du Kursaal, offre une proposition culinaire de haut niveau à des prix très attractifs. (www.restaurantenineu.com)
- » Le Restaurant La Perla, en pleine Plage de la Concha et avec vues sur la baie, est un excellent choix pour une soirée intime en amoureux (www.la-perla.net).

Plans spécifiques pour couples



La Promenade de votre vie L'itinéraire guidé pour découvrir les sites les plus romantiques de Saint-Sébastien et profiter d'une promenade inoubliable avec la personne qui vous est chère. L'itinéraire passe par les trois plages de la ville, avec une montée au Mont Igueldo et des arrêts stratégiques pour se reposer et apprécier les magnifiques vues en prenant un café.

Saint-Sébastien de cinéma : l'itinéraire des stars

L'itinéraire guidé pour découvrir Saint-Sébastien avec toute la magie du cinéma à travers les stars du celluloïd qui lui ont rendu visite et sont tombés amoureux de la ville. Appréciez la ville comme l'ont fait en leur temps Woody Allen, Pedro Almodóvar, Bette Davis, Al Pacino, Robert de Niro, Sigourney Weaver ou le génial Alfred Hitchcock.



Santé et bien-être hydrothermal

La relation étroite entre Saint-Sébastien et la mer a doté la ville d'une tradition thermale hautement reconnue. Le meilleur exemple de cette relation, c'est le Centre thalasso sport La Perla, situé en pleine plage de La Concha dans un bâtiment classique de la romantique Belle Époque. Il est également possible de profiter d'un après-midi relax d'hydrothérapie dans le Spa Maria Cristina et le Spa Barceló.

Aquarium

Le Palais de la Mer ou Aquarium est l'un des plus modernes d'Europe. L'édifice, œuvre de l'architecte Juan Carlos Guerra, est construit sur la roche et vient d'être l'objet d'une profonde réhabilitation. Il a un océanarium traversé par un tunnel acrylique de 360°, où le visiteur se sent acteur de la vie marine en voyant passer au-dessus de lui des requins et des raies.





Authentique pintxo de Saint-Sébastien

Saint-Sébastien

Capitale Gastronomique

La gastronomie est un art et un signe d'identité à Saint-Sébastien. Ses cuisiniers l'ont rendue célèbre dans le monde entier et les 16 étoiles Michelin qu'elle accumule sont une preuve du savoir-faire quotidien des artistes de la cuisine de Saint-Sébastien. Que l'on mise sur la cuisine traditionnelle ou pour la plus moderne, que l'on visite un des établissements figurant dans le guide Michelin ou qu'on aille de bar en bar, la qualité est garantie.

16 étoiles Michelin

Saint-Sébastien est le berceau de la cuisine d'auteur. Nos cuisiniers soignent et bichonnent les recettes et les produits pour faire de la gastronomie un art. Les 16 étoiles Michelin reconnaissent le travail de chefs comme Juan Mari Arzak, Andoni Luis Aduriz, Martín Berasategui et Pedro Subijana, personnalités de la haute cuisine basque, mondialement louée. De fait, le restaurant Mugaritz d'Andoni Luis Aduriz, est classé depuis plusieurs années dans les cinq premiers restaurants du monde, d'après la revue britannique Restaurant.



Juan Mari Arzak

Précurseur de la nouvelle cuisine, Juan Mari Arzak (Saint-Sébastien, 1942) mélange recherche et avant-garde dans ses œuvres d'art culinaires. Il a révolutionné la cuisine du XXe siècle en mélangeant innovation et tradition et son restaurant Arzak possède trois étoiles Michelin.



Martín Berasategui

Chef reconnu, récompensé par trois étoiles Michelin, qui pratique une cuisine légère, imaginative, fraîche, immédiate et élaborée avec une technique précise. Après une longue carrière, il a inauguré son propre restaurant en 1993 : Martín Berasategui.



Pedro Subijana

Récompensé par les plus hautes distinctions dans de prestigieux guides gastronomiques, Pedro Subijana (Saint-Sébastien, 1948) mélange excellence et avant-garde dans toutes ses créations culinaires. Son restaurant, Akelarre, s'est vu décerné trois étoiles Michelin.

Le Pintxo est le roi

Authentique art gastronomique en miniature. La plus étendue et la plus aimée des habitudes gastronomiques de Saint-Sébastien est de faire la tournée des pintxos'. Cela consiste à aller de bar en bar, en accompagnant habituellement le pintxo sélectionné d'un zurito –verre de bière plus petit que le verre de bière courant, la caña– ou un vin. Ces dernières décennies, les pintxos de Saint-Sébastien ont évolué jusqu'à atteindre un degré élevé de sophistication. Les fameux pintxos sont des expressions de tradition et d'innovation qui sont constamment représentés sur les spectaculaires comptoirs des restaurants et des bars de la vieille ville de Saint-Sébastien, du Centre et du quartier de Gros.

À l'origine, le pintxo était une petite tranche de pain sur laquelle on plaçait une ration de nourriture, de tout type. Mais pour qu'elle tienne, on utilisait un cure-dent, de là vient le nom «pintxo». Cependant, cette image traditionnelle a évolué et aujourd'hui, le pintxo est de la grande cuisine faite en miniature, des saveurs élaborées et concentrées à petites et délicieuses doses.



Tournée de pintxos à Saint-Sébastien

L'itinéraire guidé «Saveurs de Saint-Sébastien» permet de découvrir l'histoire et les anecdotes de la vieille ville en compagnie d'un guide, en faisant des haltes savoureuses en chemin pour déguster quelques-uns des pintxos les plus appréciés de la ville.

Plus d'informations San Sebastián Turismo. www.sansebastianturismo.com (943 48 1166) Talleres de Pintxos



Ateliers de pintxos

Avec la collaboration de différentes entreprises, San Sebastián Turismo a mis en marche des cours de cuisine dans lesquels il est possible de découvrir la méthode d'élaboration du pintxo. Devenez un chef pour un jour en apprenant à élaborer les pintxos et en appréciant ce mets si typique de Saint-Sébastien.

Plus d'informations : San Sebastián Turismo. www.sansebastianturismo.com (943 48 1166)

Pour plus d'informations, demandez à San Sebastián Turismo le «Guide des Pintxos», un guide complet qui vous indiquera les meilleurs bars de pintxos de la ville, les principales spécialités de chaque établissement, les meilleurs restaurants par catégories, le lieu où ils se trouvent, etc.

Les traditionnelles cidreries

Les cidreries constituent une modalité gastronomique vraiment typique de la province de Guipuscoa. Leurs racines remontent à la tradition de déguster le cidre élaboré dans les fermes l'année précédente. La dégustation de cidre, prélevé directement de différentes «kupelas» (tonneaux en bois), est une cérémonie ou un rite attachant qui a lieu dans une «cidrerie» –cave équipée de grandes tables en bois et de tonneaux qui contiennent la production de l'année – dans une ambiance détendue et cordiale favorisée par son environnement rustique et naturel.

Le menu habituel est en général composé d'une omelette à la morue, de morue, d'une côte de bœuf, de fromage et de noix et le convive peut se lever autant de fois qu'il le veut tout au long de la soirée pour s'approcher de la kupela et se servir un verre de cette boisson récemment élaborée avec la pomme du pays et tirée d'énormes tonneaux «kupelas». La saison des cidreries dure de décembre à avril, et ces mois-là, un unique menu est servi dans ces fermes équipées de leur propre «cave» : omelette et pintxos de morue, côte de bœuf, fromage et pâte de coing avec des noix. Quand quelqu'un a soif, il se lève en criant «Txotx!» et il va à la kupela en compagnie d'autres convives.



Une tradition saisonnière

Proches de Saint-Sébastien et dans un rayon de 3 kilomètres, il existe 45 environ cidreries. Par tradition, la saison des cidreries s'étend de décembre à avril, mais aujourd'hui, il y a des cidreries qui sont ouvertes toute l'année.

Plus d'informations : San Sebastián Turismo. www.sansebastianturismo.com (943 48 11 66)



Un musée très spécial : Sagardoetxe

Sagardoetxe est un musée très spécial situé à Astigarraga, à 5 kilomètres de Saint-Sébastien et berceau par excellence des cidreries les plus traditionnelles. Sagardoetxe est un espace vivant dans lequel il est possible d'en savoir plus sur l'histoire et la réalité de la pomme et du cidre. www.sagardoetxea.com

La qualité de la matière première

Le secret de la délicieuse cuisine de Saint-Sébastien est le soin, le savoir-faire mais surtout la qualité de la matière première. La production et la consommation d'aliments de qualité est un signe d'identité de la province de Guipuscoa : foires et marchés traditionnels, boutiques spécialisées en délicatessen et les dénominations d'origine ne sont qu'un échantillon de tout cela.

Outre les produits bénéficiant de la certification Eusko Label, parmi lesquelles se trouvent les viandes de bœuf, le poulet de ferme, l'agneau de lait, le lait pasteurisé de haute qualité ou la tomate, nous avons les fameux piments d'Ibarra ou les haricots de Tolosa, ainsi que les produits à dénomination d'origine —le Txakoli de Getaria et le Fromage d'Idiazabal—.



Les marchés de Saint-Sébastien

À Saint-Sébastien, il y a deux marchés. L'un, San Martín, en plein centre-ville et sous une infrastructure moderne, récemment réformé, mais avec le charme traditionnel de toujours. Mais celui qui sans nul doute est le marché le plus charismatique, c'est celui de La Brecha, appelé ainsi parce que c'est le lieu où les troupes anglo-portugaises pénétrèrent dans la ville lors du siège de 1813.



Le txakolí de Getaria

En 1989, le Txakoli de Getaria s'est vu décerné la Dénomination d'origine (équivalent de l'appellation d'origine en France) sous le nom de Getariako Txakolina. Le txakoli est un vin blanc, jeune et fruité, très caractéristique et différent, élaboré avec un type de raisin autochtone. Il est recommandé de le goûter avec un anchois ou du thon à l'huile, apéritifs qu'offrent les producteurs de Txakoli de Getaria si vous les visitez dans une de leurs caves. www.getariakotxakolina.com



Les boutiques delicatessen

L'attention pour les matières premières de qualité est soignée de façon détaillée dans les boutiques delicatessen de Saint-Sébastien, qui offrent, outre les produits autochtones les plus représentatifs, une authentique culture gastronomique avec le meilleur des services. Les boutiques Aitor Lasa (alimentation) en sont un exemple, tout comme Gourmet, spécialisée en café et en thé. www.sansebastianiturismo.com



Goierry-500 ans du Marché d'Ordizia

Goierry est une comarque intérieure du Guipuscoa, une vallée d'une grande beauté naturelle et paysagère. Goierry propose un certain nombre de produits typiques qui sont exhibés dans une magnifique vitrine, très connue dans tout le Pays basque, la foire d'Ordizia, (la foire a lieu tous les mercredis et vendredis après-midi) (www.ordiziakoazoka.com). Le célèbre fromage Idiazabal, originaire du Goierry, a son propre musée, le Centre d'interprétation du fromage Idiazabal (www.idiazabalgaztaren-museoa.com). D'autre part, il existe aussi dans le Goierry un centre très spécial, D'elikatuz, un centre d'alimentation et de gastronomie dont le but est de créer un espace pour le palais et la santé. (www.delikatuz.com)

Une culture très gastronomique

Saint-Sébastien est une capitale gastronomique, non seulement pour la qualité des fourneaux de ses excellents restaurants, sa richesse en ce qui concerne la matière première des produits ou ses si fameuses habitudes gastronomiques, mais aussi parce qu'elle se constitue en tant que telle parce qu'en plus de tout ça, la ville a développé toute une culture et un mode de vie autour de la gastronomie. Dans la capitale du Guipuscoa, se sont développés différentes organisations, organismes et événements de grande portée, liés aussi bien à la formation qu'à la promotion et à la création qui certifient que la ville est empreinte de gastronomie jusqu'à la moelle.



Basque Culinary Center

Un rêve devenu réalité. Le Basque Culinary Center ou Université des Sciences gastronomiques a ouvert ses portes en 2011 dans le Parc technologique de Miramón de Saint-Sébastien. Le nouveau centre académique, qui propose des études universitaires en arts culinaires, est la deuxième université gastronomique d'Europe, ce qui accroît encore plus la fameuse expérience de Saint-Sébastien dans le monde des fourneaux. Le Basque Culinary Center est une nécessité pour un monde —celui de la cuisine— qui a évolué, où les professionnels ne se contentent pas de donner à manger, ils cherchent à créer des émotions de tous les sens. En outre, le BBC organise des cours pour les amateurs de cuisine, aussi bien en espagnol qu'en basque pour les locaux mais aussi en anglais, pour les touristes. (www.bculinary.com)

Événements et congrès gastronomiques

Saint-Sébastien accueille des congrès et des événements gastronomiques de grande portée qui sont connus internationalement et attirent quelques-uns des meilleurs chefs du monde.

» San Sebastián Gastronomika (seconde quinzaine d'octobre). Des centaines de chefs et d'experts en cuisine du monde entier se donnent rendez-vous au congrès de San Sebastián Gastronomika. Pendant trois jours, Saint-Sébastien devient le centre gastronomique européen où les personnalités les plus importantes de la cuisine présentent leurs nouveautés dans le domaine culinaire. Plus d'informations à www.sansebastiangastronomika.com

» Cook and Fashion. La haute couture et la gastronomie s'unissent lors de cet événement original. Des recettes de professionnels consacrés et de jeunes talents sont ensuite interprétées par des grands cuisiniers et exprimées dans des plats exquis. Un défilé final montre le résultat. Plus d'informations : www.cookandfashion.com



Ville de Culture et Festivals

Nombreux festivals, musées et activités culturelles ont lieu à Saint Sébastien, l'une des raisons pour lesquelles la ville a été sélectionnée comme Capitale Européenne de la Culture 2016.

Festivals pour tous les goûts

Les secteurs culturels ont beaucoup travaillé pour promouvoir l'art et la créativité à tous les niveaux, comme le prouve la multitude de festivals qui ont lieu tout au long de l'année dans la ville : le Festival international de cinéma, le Jazzaldia -Festival de Jazz- et la Quinzaine musicale sont des rendez-vous indispensables pour de nombreux touristes, tout comme les différents festivals ciné-



Festival international de cinéma de Saint-Sébastien. Une ville de cinéma.

Des grandes stars et des jeunes metteurs en scène. Tout le panorama cinématographique national et international se rend chaque mois de septembre à Saint-Sébastien pour assister à l'événement le plus cosmopolite de l'année : le Zinemaldia ou le Festival international de cinéma, un des événements cinématographiques les plus importants d'Europe avec le Festival de Cannes ou la Mostra de Venise. www.sansebastianfestival.com



Festival international de Jazz. À la chaleur du jazz

Pendant la seconde quinzaine de juillet, Saint-Sébastien bouge au rythme du meilleur jazz. Des grands de la musique comme James Brown, Liza Minnelli, Bobby McFerrin et B.B. King sont venus jusqu'aux plages, aux théâtres, aux places et aux auditoriums de la ville pour faire vibrer le public lors de ce festival de renommée internationale.

www.heinekenjazzaldia.com



Festival « Rompeolas ». Le Festival de toutes et de tous

Le Festival Rompeolas est un nouveau concept de festival, où le citoyen, le visiteur et le passant deviennent les acteurs principaux. Musique, théâtre, danse, art, photographie, santé et bien-être... toutes les expressions artistiques ont leur place dans le festival 'Rompeolas' avec deux conditions : qu'il soit créatif et participatif.

www.rompeolas.eu



Quinzaine musicale.

Chaque année en août et en septembre, Saint-Sébastien devient le foyer du cycle de la musique classique la plus traditionnelle avec la Quinzaine musicale. Le Centre Kursaal, les églises de Santa María et San Vicente, le théâtre Victoria Eugenia et d'autres sites de la ville accueillent lors de cet événement des grands orchestres symphoniques et des solistes de niveau international. Cinq semaines de la meilleure musique, au cours de ce festival qui a déjà plus de 70 ans de tradition. Foire de théâtre dFeria.

www.quincenamusal.com



Foire de théâtre dFeria.

La saison culturelle de l'été commence avec la foire de théâtre dFERIA. Les théâtres et autres espaces publics de Saint-Sébastien ouvrent leurs rideaux pour présenter la Foire de théâtre, un rendez-vous inéluctable de prestige national pour les passionnés et les professionnels des arts scéniques.

www.antzerki.com



Semaine de cinéma fantastique et de terreur. Le Halloween le plus culturel

Entre la fin du mois d'octobre et le début du mois de novembre, les théâtres et les rues de Saint-Sébastien deviennent la scène improvisée d'un film de terreur pour recevoir la Semaine du cinéma fantastique et de terreur. Le cycle inclut en outre des concerts et des expositions qui complètent l'offre de ce genre cinématographique.

www.sansebastianhorrorfestival.com



Festival du Cinéma et des Droits de l'homme. La solidarité à travers le cinéma

Chaque année au mois d'avril, Saint-Sébastien renforce son engagement auprès de la société et la promotion de la solidarité en célébrant le Festival du Cinéma et des Droits de l'homme. Avec le cinéma en toile de fond, accompagné d'expositions et de colloques, l'événement contribue à sensibiliser les citoyens sur les graves problèmes et les réalités qui abondent dans notre société.

www.cineyderechoshumanos.com



Surfilm Festival. Cinéma entre planches de surf

Le meilleur exemple de la relation étroite entre Saint-Sébastien et le monde du surf, c'est l'organisation du Surfilmfestival. Les vagues du monde du surf atteignent les salles de théâtre et les centres culturels de la ville pour offrir au public du cinéma, de la musique et des expositions en toute décontraction liées à ce sport.

www.surfilmfestival.com

Une importante offre de musées

La culture à Saint-Sébastien offre des alternatives pour tous. À l'Aquarium, connu jadis comme Palais de la Mer et qui a plus de 80 ans d'existence, grâce à son ambitieuse dernière rénovation, nous pouvons apprécier son attraction maximale : l'aquarium tactile, avec un tunnel acrylique de 360° suspendu au-dessus de l'eau. Très près, Au Musée naval, la mer est l'actrice principale de ses expositions temporaires. La sculpture a son lieu magique avec le Musée Chillida-Leku (provisoirement fermé), où les œuvres du génial artiste de Saint-Sébastien Eduardo Chillida sont en fusion avec la nature la plus pure. Pour les passionnés de la science, et en particulier pour les enfants, le Kutxa Espace de la Science, créé pour la sensibilisation et l'apprentissage, dans lequel le visiteur interagit lors des expositions à travers la manipulation et les expériences. L'offre culturelle, c'est aussi l'ambitieuse rénovation du Théâtre Victoria Eugenia, avec sa programmation de spectacles de premier ordre.



Musée San Telmo

Le Musée San Telmo, inauguré en 1902, est le plus ancien du Pays basque, et suite à un important projet d'agrandissement et de restauration, il est aujourd'hui rénové du point de vue architectural et conceptuel. Partant de la base de ses fonds, liés presque totalement à la société basque, San Telmo a été réformé pour devenir le Musée de la Société basque et de la Citoyenneté.

www.museosantelmo.com

Saint-Sébastien, musée contemporain à l'air libre

L'art dans des espaces ouverts, accessible à tous, est une des caractéristiques les plus représentatives de Saint-Sébastien. Une promenade dans la ville permet d'admirer des œuvres de grands artistes comme Eduardo Chillida et Jorge Oteiza, des compositions qui s'intègrent dans la physionomie urbaine en établissant un profond dialogue avec son environnement naturel.

Convertie en icône de la ville, la sculpture Le Peigne du Vent d'Eduardo Chillida est un défi du fer à la mer. En évoluant à base de réflexions, le Peigne du Vent converse, de rive en rive, avec une autre œuvre importante, Construction Vide, de Jorge Oteiza, fait face à la force des vagues qui meurent sur le Paseo Nuevo. Son emplacement, accessible, est l'exemple le plus parfait de la façon dont on peut toucher l'art avec les mains.

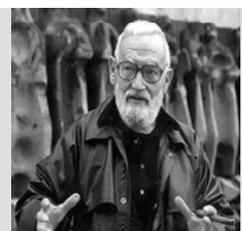


Eduardo Chillida

Personnalité influente de l'art contemporain basque, Eduardo Chillida (Saint-Sébastien 1924-2002) a consacré presque toute sa carrière à la sculpture. Ses œuvres, réparties dans le monde entier et primées en de multiples occasions, entretiennent un dialogue continu avec le paysage dans lequel elles se trouvent, en octroyant à leurs formes du sens et de l'expressivité.

Jorge Oteiza

Un des premiers artistes à expérimenter avec les avant-gardes, les œuvres de Jorge Oteiza (Orrio 1908 – Saint-Sébastien 2003) sont la spiritualité devenant forme. Influencé par le cubisme et le primitivisme, son style a toujours été marqué par l'amour et la défense de la culture basque. Des dizaines de prix internationaux témoignent de son génie.



Diversité des espaces et des styles artistiques dans une ville

Pour les infatigables... de l'art, toujours de l'art et encore plus d'art. Dans le but de compléter l'offre culturelle pour les visiteurs et les citoyens, de nombreux espaces et centres artistiques multifonctionnels qui sont adaptés au goût de chacun.



Tabakalera : fabrique de culture visuelle

Tabakalera, un ancien bâtiment de Donostia-San Sebastián ayant abrité une manufacture de tabac pendant 90 ans (1913-2003), est aujourd'hui le nouveau centre de culture contemporaine, dont la vocation est double : être un centre de production et offrir une programmation d'activités au public. Le projet culturel de Tabakalera a pour principal objectif d'encourager la création culturelle contemporaine dans différents domaines et à tous les stades (recherche, production, exhibition), et de produire et partager des connaissances. Compte tenu de cet objectif, le projet obéit à un programme axé sur quatre lignes de travail : pratiques artistiques contemporaines, médiation, laboratoires de culture numérique – Hirikilabs – et la bibliothèque de création – Ubik. www.tabakalera.eu



Kalostra: école expérimentale d'art

Kalostra est une école expérimentale d'art, qui travaillera en regardant vers l'intérieur et en donnant du temps et de l'espace à la pratique de l'art, avec la conviction que la véritable valeur de l'art est dans la pratique, pas dans les audiences ou dans l'argent. Elle prend comme base le comportement poétique plus que l'attitude esthétique et cherche à renforcer la relation entre générations, le contexte, la transmission et le processus collectif d'apprentissage, à travers une expérience partagée.

<http://www.kalostra.eus/es>



Salle Kubo: art sur art

Située dans l'espace architectural des cubes du Kursaal, la Salle Kubo, Kutxa Espace de l'art offre aux citoyens et aux visiteurs une offre importante d'expositions à caractère temporaire et de niveau international. Une salle consacrée à tout type d'art qui, dès ses débuts, a été très appréciée par le public. www.kubo.kutxa.net

SAINT-SÉBASTIEN

Bien plus qu'un cadre incomparable



De la Belle Époque au modernisme

L'architecture, c'est l'histoire à Saint-Sébastien. Chaque bâtiment représente une époque, un style différent et les découvrir implique la connaissance d'une partie de la légende de la ville. À Saint-Sébastien, il y a des constructions classiques et des œuvres éclectiques de la Belle Époque mais nous pouvons en même temps trouver des bâtiments d'avant-garde et modernes en rupture avec l'esthétique la plus traditionnelle.



Partie de la façade de l'Église San Vicente (Saint-Vincent)

Située en pleine vieille ville, l'Église San Vicente est le temple le plus ancien de la ville. Construite au XVI^e siècle et de style gothique, elle abrite en son sein un des meilleurs retables romans. Sur sa façade latérale, notre vue est irrémédiablement attirée par la sculpture «la Pitié», de l'artiste Jorge Oteiza.



Place de la Constitution

Le cœur de la Vieille Ville est occupé par la Plaza de la Constitución (Place de la Constitution). D'une indéniable originalité, cette place a connu des vies très différentes. Les balcons des bâtiments colorés qui l'entourent ont des numéros imprimés qui évoquent son passé d'arènes. Aujourd'hui, pourtant, la Plaza de la Constitución est un endroit plein de vie et le cadre principal de la fête locale la plus importante : le jour de Saint-Sébastien.



La Mairie de Saint-Sébastien

La Mairie de Saint-Sébastien est un des bâtiments les plus beaux de la ville. Son style très français est dû à son passé comme casino, puisque le bâtiment de la mairie fut, de sa construction en 1887 à sa fermeture en 1924 un casino dans lequel les gens de la Belle Époque se divertissaient. D'une beauté fascinante, en pleine baie de La Concha, avec l'ambiance incessante de la Vieille Ville aux alentours et la tranquillité des jardins d'Alderdi Eder en face, la Mairie constitue sans nul doute un arrêt obligatoire.



La Cathédrale du Buen Pastor

La Cathédrale du Buen Pastor fut construite au XIXe siècle. Son esthétique est inspirée des églises médiévales d'Allemagne et de France. L'aiguille affilée qui couronne l'édifice et fait de lui « le plus haut de Saint-Sébastien » est un témoignage de cette inspiration. Sur sa façade principale, nous pouvons admirer la croix «Chemin vers la Paix», œuvre du sculpteur Eduardo Chillida.



Le Théâtre Victoria Eugenia et l'Hôtel Maria Cristina

Nous découvrirons le passé le plus glorieux de Saint-Sébastien dans deux bâtiments de renommée internationale : l'Hôtel María Cristina et le Théâtre Victoria Eugenia. Séparés par une solennelle place jardinée, se reflétant dans les eaux du fleuve Urumea, ces deux bâtiments de style néo-plateresque sont deux des endroits principaux du Festival de cinéma de Saint-Sébastien. Ont fréquenté ces lieux des personnalités comme Mata Hari, Alfred Hitchcock, Woody Allen ou Richard Gere.

SAINT-SÉBASTIEN

Bien plus qu'un cadre incomparable



Club nautique

Le Club nautique royal de Saint-Sébastien est un bâtiment original de style rationaliste qui représente un bateau accosté sur le quai. Il fut construit en 1928 par les architectes José Manuel Aizpurua et Joaquín Labayen. En outre, c'est l'œuvre la plus importante dans le contexte espagnol de l'architecture moderne et récemment, il a été déclaré Bien d'intérêt culturel dans la catégorie Monument. À côté, nous pouvons trouver un embarcadère rénové pour admirer la mer.



Le Palais des Congrès Kursaal

Le Palais Kursaal est une des grandes expressions de l'architecture contemporaine, qui rompt avec l'esthétique classique des bâtiments qui l'entourent, en dotant la ville de caractère et de force. Construit en 1999 par l'architecte Rafael Moneo, ces deux «roches échouées» sont dès leur origine un signe d'identité de Saint-Sébastien. Cet auditorium et palais des congrès abrite des festivals, comme le célèbre Festival international de cinéma de Saint-Sébastien, mais aussi des salons de toutes sortes.



Le Pont de Zurriola

Les ponts qui traversent le fleuve Urumea sont le reflet le plus vivant du passé de Saint-Sébastien. Chacun d'eux représente une époque, un style différent et les traverser implique découvrir une partie de l'histoire de la ville.

Le Pont de Zurriola, également connu sous le nom de Pont du Kursaal, se distingue par ses fameuses lampadaires expressionnistes et futuristes. Le deuxième pont de la ville, celui de Santa Catalina, fut le premier à être construit. De style néoclassique, depuis sa naissance en 1872, il est le plus utilisé de tous. Quelques mètres plus loin, se trouve le Pont de María Cristina. Ses énormes obélisques, plein d'ornements, nous rappellent le Pont Alexandre III de Paris, source d'inspiration de ce projet de Saint-Sébastien. Enfin, le Pont de Mundaiz. Avec ses lignes modernes, son aspect minimaliste, il est l'exemple parfait de la contemporanéité qui se respire à Saint-Sébastien.



Surfeurs sur la plage de Zurriola

Saint-Sébastien

Sport City

Saint-Sébastien est une ville vivante, active et avec un mode de vie très lié à la pratique du sport en plein air. Les nombreux événements sportifs ayant lieu dans notre ville et les différents courants internationaux qui marquent une tendance vers les modes de vie sains et salutaires convergent dans une ville en grande consonance avec l'expérience sportive.

Saint-Sébastien destination Running

Saint-Sébastien est une ville faite pour courir. Outre ses interminables promenades en bord de mer, elle dispose d'une multitude de rues piétonnières, étrangères au bruit des véhicules, qui font d'elle une ville idéale pour la parcourir en courant.



Escapade Running

Saint-Sébastien a toujours été à l'avant-garde des nouvelles tendances. Profitant du bagage sportif de la ville et de son environnement privilégié, San Sebastián Turismo offre un produit tout nouveau : l'Escapade Running. Il s'agit du concept de "jogging touristique" ou sighthrunning qui s'est développé dans le monde entier et est destiné aux touristes qui s'adonnent au jogging. Il s'agit de leur proposer un parcours qui passe par les endroits les plus représentatifs, les parcs et les rues de Saint-Sébastien, une expérience unique combinant culture et sport.

Plus d'informations : San Sebastián Turismo.

www.sansebastianturismo.com (943 48 11 66)

Courses populaires avec une grande participation

Tout au long de l'année, de nombreuses courses populaires ont lieu à Saint-Sébastien. Le niveau de participation est en général très élevé, et pour les plus connues, de nombreuses personnes vivant hors de notre territoire viennent profiter de ce hobby très sain.

» La Behobia-San Sebastián. Le trajet entre Béhobie et Saint-Sébastien se convertit en grande fête de l'athlétisme du Guipuscoa, parce que «la Behobia» est plus qu'une course, c'est tout un sentiment forgé depuis de nombreuses années dans la joie, les sensations et l'effort de milliers d'athlètes qui participent chaque année à la course. L'épreuve se court sur une distance de 20 kilomètres et l'édition de 2010 a dépassé la barrière des 20 000 participants. (www.behobia-sansebastian.com)

» Le Marathon de Saint-Sébastien est une épreuve classique pour les passionnés d'athlétisme qui fête cette année sa 36ème édition. Un parcours de 42,195 kilomètres dans toute la ville. (www.maratondonostia.com)

Saint-Sébastien destination Surfing

Le surf est un des grands moteurs de Saint-Sébastien. Des milliers de surfeurs du monde entier se rendent sur la plage de Zurriola dans le seul but de surfer sur ses vagues. C'est précisément pour cela qu'ont lieu toute l'année à Saint-Sébastien, surtout entre le printemps et l'automne, des dizaines de championnats au niveau local, national et international. Ces-mois-là, il est facile de confondre la plage de Zurriola et ses alentours, comme le quartier de Sagüés, avec les villes de surf d'Australie ou de Californie.

La passion de Saint-Sébastien pour le surf et telle que ces dernières années, elle est devenue littéralement un mode de vie. Les zones de Sagües et de la Promenade de Zurriola sont pleines de bars, de pubs, de restaurants et de commerces vendant tout ce qui concerne le surf.

Un quartier et une plage très surfeuse

Vagues, surf et jeunesse. Tels sont les composantes principales du quartier de Sagüés, la zone de Saint-Sébastien où le surf génère le plus de mouvement et d'ambiance. Située à côté du quartier de Gros, sur le flanc du mont Ulia et adjacente à la plage de la Zurriola, Sagüés est devenu, depuis son réaménagement il y a 15 ans, la destination préférée des surfeurs et des jeunes du monde entier ayant envie de s'amuser et de connaître des gens. Des championnats et des cours de surf, de volley-ball, des matches de football ou de pelote organisés sur la plage de la Zurriola sont précisément ce qui donne à cette zone son dynamisme et son attrait.

Cours de Surf

Les cours de surf sont la meilleure façon de se familiariser avec la pratique du surf. Les cours de surf sont offerts à des prix plus que raisonnables, avec de bons professeurs diplômés, experts qui peuvent éduquer des enfants et des adultes, mais aussi des personnes à mobilité réduite ou souffrant d'un handicap physique ou mental. L'offre est si vaste que la variété des élèves : cours intensifs, d'une semaine, de deux jours, d'un jour. Ce sont souvent des écoles dirigées par des surfeurs locaux et des clubs, qui sont ceux qui régulent le surf de la zone.

Plus d'informations : Pukas Surf Eskola (www.pukassurf.com). T. 943 320068

Tout un éventail de services autour du surf

Autour du monde du surf de Saint-Sébastien, il existe une multitude de services d'hébergement et de restauration conditionnés et destinés expressément aux surfeurs. Ces établissements, outre qu'ils constituent un lieu de rencontre des surfeurs, sont préparés spécifiquement pour eux (avec un espace pour le matériel de surf, des prix raisonnables, etc.).

D'autre part, de nombreux commerces de la ville sont imprégnés de l'ambiance du surf et se constituent en authentiques icônes commerciales des passionnés de ce sport :

C.D Fortuna (www.cdfortunake.com/) Pukas (www.pukassurf.com)

Hawaii (www.hawaiidonostia.com) Bera-Bera (www.berabera.com)

Chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle

Les passionnés de tourisme actif et de randonnée ont avec le Chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle à son passage à Saint-Sébastien une chance unique de profiter de leur hobby en empruntant un parcours pour marcheurs mais aussi pour VTT.

Le chemin jacobin par la côte traverse Saint-Sébastien de part en part, offrant les incroyables vues sur la falaise d'Ulía ou en passant par la baie de La Concha, Nombreux sont les vestiges de l'historique pèlerinage dans la ville, avec les sculptures du Saint dans les Églises San Vicente et Santa María, dans la Vieille Ville de Saint-Sébastien, ou la petite église de Santiago, dans le quartier d'Amara, témoignage de cette tradition.

Jai Alai, la tradition à portée de votre main

La pelote est probablement le sport basque le plus connu dans le monde, car on y joue sur plusieurs continents. Il s'agit d'une discipline qui combine divertissement et culture, spectacle, participation et interaction du groupe. Deux équipes (rouges et bleus) jouent pourvus de cesta: une sorte de panier utilisé comme instrument pour lancer et prendre la pelote. Vous pouvez désormais apprendre à jouer en vous inscrivant aux ateliers de pelote organisés dans la ville.

Plus d'informations: San Sebastián Turismo. www.sansebastianturismo.com (943 48 1166)

Agenda d'événements sportifs

Pendant toute l'année, Saint-Sébastien est le siège de différents événements sportifs.

Pour plus d'informations, San Sebastián Turismo. www.sansebastianturismo.com (943 481166)



Le trophée de la Bandera de La Concha.

Les deux premiers dimanches de septembre, Saint-Sébastien s'habille de couleurs pour célébrer sur la baie de La Concha la compétition de traînières pour le principal trophée du circuit du Cantabrique : la Bandera de La Concha. www.donostiakultura.com



Courses de chevaux

La saison d'été de courses de chevaux commence le dimanche 15 juillet. Jockeys et amazones du monde entier concourent lors du rendez-vous annuel de courses hippiques qui a lieu à Saint-Sébastien. www.oxerspot.com / www.hipodromoa.com



Saint-Sébastien

Centre d'affaires

Saint-Sébastien, c'est la garantie d'une visite d'affaires offrant toutes les commodités. Le grand nombre d'infrastructures qu'elle offre, la vaste carte d'hébergements où loger, sa gastronomie trois étoiles et son emplacement stratégique assurent, outre le succès de votre réunion, une rencontre inoubliable.

La ville

Sans doute un des endroits les plus beaux du monde, Saint-Sébastien jouit d'une situation privilégiée car elle est une porte d'accès à l'Europe. Sa longue liste d'équipements est adaptée à tout type de besoin, ce qui garantit le succès de vos réunions. En outre, s'agissant d'une ville à échelle humaine, la mobilité et les accès sont faciles et confortables. Si nous ajoutons à tout cela la modernité de ses hôtels polyvalents, sa gastronomie et la richesse de son offre culturelle, la ville est le lieu idéal pour tenir n'importe quel type de réunion ou de congrès.

Les ressources les plus appropriées pour le tourisme d'affaires

Saint-Sébastien dispose d'une longue liste d'auditoriums et de salons où il est possible de tenir avec succès vos réunions et vos congrès. Onze salles de congrès, de différentes tailles et dotées des dernières nouveautés en technologie. Du Palais des Congrès-Auditorium Kursaal, d'une capacité maximale de 1800 personnes à l'Auditorium Aquarium de 164 places, en passant par le Parc technologique de Saint-Sébastien, le Stade d'Anoeta ou une longue liste de salons, entre autres.

Saint-Sébastien, le meilleur voyage de stimulation

Saint-Sébastien est parfaite pour que le voyage de stimulation soit un succès incontestable. La ville dispose de dizaines d'activités pour renforcer les valeurs de groupe, le team building, comme par exemple le sport rural basque, les gymkhanas thématiques dans la ville et la nature ou le paintball. Pour combattre le stress, il n'y a rien de mieux que les promenades en bateau et en voilier, la pêche ou la plongée dans la baie de la Concha. Outre ses circuits gastronomiques, la ville est stimulante pour la création grâce à la grande quantité de festivals qu'elle propose et son large éventail culturel.



Ateliers gastronomiques

Ces dernières années, la cuisine est devenue un laboratoire d'idées où la créativité et la libre pensée conduisent à l'élaboration de propositions qui rompent avec les moules établis et donnent toujours comme résultat des créations spectaculaires. Au Restaurant Ni Neu, administré par IXO, groupe gastronomique dirigé par Bixente Arrieta et Andoni Luis Aduriz, ce dernier chef de Mugaritz (2 étoiles Michelin), nous pouvons apprécier le génie de la meilleure cuisine dans un format frais et très attractif.

Plus d'informations : San Sebastián Turismo. www.sansebastianturismo.com



Trésor naturel

Les spectaculaires falaises de la côte occidentale du Guipuzcoa cachent un trésor naturel singulier : des millions d'années d'histoire géologique écrits dans des strates rocheuses successives qui, à cause de l'action continue de la mer, sont restées à découvert. Cette capricieuse formation a été baptisée du nom de flysch et incluse dans un nouveau biotope protégé. Visite destinée à découvrir, en compagnie d'un géologue professionnel, l'impressionnant patrimoine géologique de cette côte. www.sansebastianturismo.com

Données du tourisme de congrès

Ces dernières années, l'activité en matière de congrès de Saint-Sébastien a substantiellement augmenté. En 2011, et malgré la crise et la baisse généralisée perçue au niveau national en ce qui concerne le tourisme de congrès, il y a eu 127 congrès, conventions et réunions à Saint-Sébastien, soit 25% de plus qu'en 2010. Ces chiffres consolident la ville comme destination d'une grande potentialité pour le tourisme MICE (réunions, incitatifs, conférences et présentations). Le nombre de participants aux congrès a également augmenté, pour s'élever à pratiquement 30 000 congressistes en 2010.

San Sebastián Turismo & Convention Bureau

Pour que le séjour soit parfait, nous recommandons de contacter notre service Convention Bureau. Un organisme qui offre des services et un soutien pour vous conseiller dans le choix du lieu le plus approprié pour la célébration, la gestion de permis, la diffusion de l'événement dans les médias, l'apport de matériel informatique sur Saint-Sébastien, ses environs et les festivités du moment...

Tout cela, avec un unique objectif : que l'événement atteigne la perfection sans que nous perdions les charmes de Saint-Sébastien. Un souvenir qui perdurera sans aucun doute dans la mémoire de tous.



Une culture unique et originale

Autour de l'euskera, c'est toute une culture basque, originale, spéciale, différente et intéressante qui a été construite. Il s'agit d'une culture populaire, où la participation des gens a toujours été l'un des ingrédients principaux. Teinte des couleurs traditionnelles et folkloriques, la culture basque contemple des disciplines uniques et singulières qui continuent aujourd'hui encore à être pratiquées.

À l'époque des Romains, on jouait déjà à différents jeux de pelote, dont la principale caractéristique était que les deux camps se plaçaient l'un en face de l'autre, étant donné que le matériau avec lequel les pelotes étaient conçues ne permettait pas que celles-ci aient un grand rebond. .

Quand le caoutchouc fut introduit comme matériau dans l'élaboration des pelotes, celles-ci eurent un rebond bien meilleur que les anciennes, ce qui leur permettait de rebondir quand on les lançait contre un mur. C'est ainsi que la pelote basque est née.



Régates

Le sport des régates de traînières a une double origine : d'une part, la pêche côtière et d'autre part, le touage des grandes embarcations.

Pour la pêche, il fallait des individus capables de ramer des heures durant, jusqu'à arriver aux lieux de pêche et après avoir pêché, revenir au port avec la cargaison. Les régates survinrent des disputes et des paris entre différentes équipes de rameurs.

En ce qui concerne le touage, dans des ports à l'accès difficile, comme ceux de Bilbao et Pasajes, les embarcations de grande taille étaient remorquées jusqu'au port par des traînières. Après avoir aperçu depuis la citadelle les bateaux qui se dirigeaient vers le port, les traînières luttèrent entre elles pour arriver les premières à l'embarcation et gagner ainsi le salaire correspondant au travail que cela impliquait.

SAINT-SÉBASTIEN

Bien plus qu'un cadre incomparable



Sport rural

Le sport rural basque ou herri kirolak est la formule par laquelle est regroupé l'ensemble des disciplines sportives pratiquées traditionnellement dans le milieu rural du Pays basque. La majorité de ces sports ont leur origine dans des activités professionnelles du milieu rural, qui avec les années et à partir de la concurrence s'établissant entre voisins ou habitants d'un village pour voir qui était le plus habile dans leur pratique, sont devenus des sports. C'est le cas, par exemple, de l'activité consistant à couper des troncs d'arbres pour s'approvisionner en bûches, qui a donné naissance au sport des aizkolaris ou coupeurs de troncs ; à partir de l'activité consistant à transporter des grands rochers pour la construction est né le lever de pierres (les sportifs se consacrant à cette discipline sont appelés harrijasotzailles) ou l'entraînement de pierres par des bœufs (idi probak) etc.



Danses basques

Comme dans beaucoup d'autres cultures, la danse a été une partie très importante de la vie sociale et religieuse d'Euskal Herria (le Pays basque). La plupart des danses qui aujourd'hui encore sont présentes dans les fêtes populaires ont été pratiquées de façon continue pendant plus de 400 ans. Il existe une infinité de bals et de danses populaires. Chaque célébration et chaque fête populaire a souvent sa danse.

Bertsolaris

Le bertsolarisme est une des disciplines les plus originales de la culture basque. Le bertso consiste à improviser un vers chanté, sur une rime et une mélodie définis à l'avance. Cela implique une forte dose d'imagination, une dextérité orale et une agilité mentale de la part des bertsolaris (chanteurs). Aujourd'hui encore, des championnats de bertsolaris sont organisés sur tout le territoire, surtout lors de fêtes populaires, dans les cidreries, etc. Il existe même des écoles de bertsolaris d'où est sortie une nouvelle génération qui a atteint une grande cote de qualité et de popularité.

L'euskera, une langue d'origine méconnue

L'euskera est une langue parlée des deux côtés des Pyrénées occidentales. Elle couvre donc aussi bien des territoires de l'État espagnol que de l'État français. L'euskera ou le basque est la langue co-officielle –avec le castillan–, de la Communauté autonome du Pays basque ou Euskadi, qui comprend les provinces d'Álava (Araba), de Guipuscoa et de Biscaye.

L'Institut Etxepare, dépendant du Gouvernement basque et chargé de la promotion et de la diffusion internationale de l'euskera et de la culture basque, tient les propos suivants sur l'origine méconnue de l'euskera :

“L'euskera est une langue génétiquement isolée : cela veut dire qu'elle n'appartient à aucune famille linguistique connue. L'origine de cette langue n'est pas non plus très claire. Les premiers textes écrits en euskera datent du XVI^e siècle, bien que dès le Xe siècle, on connaisse des chants, des expressions ou des mots écrits insérés dans d'autres langues. Néanmoins, le premier livre écrit en euskera est *Linguae Vasconum Primitiae*, rédigé par Bernard Dechepare en 1545. En 1571, Joannes

SAINT-SÉBASTIEN

Bien plus qu'un cadre incomparable



Leizarraga traduit le Nouveau Testament en euskera. Dès lors, la tradition littéraire en euskera a été continuée dans les divers dialectes de la langue et cette tradition a connu un nouvel élan en 1968 avec la création des bases pour la standardisation de la langue par Euskaltzaindia, l'Académie royale de la langue basque”.

Donostia / Saint-Sébastien est la capitale basque où l'euskera est la langue la plus parlée et où il y a le plus fort pourcentage de bilingues. Selon les derniers sondages effectués par le Gouvernement basque, un tiers de la population est bilingue et s'exprime couramment dans les deux langues.



Saint-Sébastien

Informations générales

Saint-Sébastien, une cité construite à l'échelle humaine, est totalement équipée non seulement en tant que ville, mais aussi en tant que destination touristique de qualité. Le grand nombre d'hébergements qu'elle propose, la diversité de modes de transport et son emplacement stratégique assurent une visite en toutes commodités.

Données d'intérêt

Avec 183 000 habitants, Saint-Sébastien est une cité accessible, une ville faite à l'échelle humaine. C'est pourquoi plus de la moitié de la population se déplace à pied dans la ville. Pour ceux qui utilisent leur propre véhicule, la capitale de la province de Guipuscoa dispose de 11 000 places de stationnement en Surface et du même nombre de places dans des parkings souterrains. En outre, elle est dotée de 11 centres sanitaires pourvus de 1789 lits.

Comment arriver

Son emplacement stratégique et son nombre énorme d'infrastructures a permis de faire de Saint-Sébastien un endroit facile d'accès, connecté au reste du monde grâce à toutes sortes de transports. Choisissez celui qui s'adapte le mieux à vos besoins et commencez votre voyage à Saint-Sébastien !

Par avion

Saint-Sébastien dispose d'un aéroport à 20 minutes du centre-ville. Les compagnies aériennes les plus importantes d'Espagne y opèrent, connectant la ville avec les principales capitales de l'État : Madrid et Barcelone.

À quelques kilomètres seulement des aéroports de Bilbao, l'un des plus importants de l'État espagnol avec des vols à presque toutes les villes du monde, et de Biarritz, où opèrent des compagnies françaises et internationales.

Chacun de ces aéroports est en connexion avec le centre de Saint-Sébastien grâce à plusieurs lignes d'autobus directs qui faciliteront votre arrivée dans la ville.

Par train

Située en plein centre-ville, la gare ferroviaire de Saint-Sébastien est connectée à un grand nombre de villes espagnoles, entre autres Madrid et Barcelone, et à plusieurs destinations internationales, comme Paris et Lisbonne. Les entrées et les sorties depuis Saint-Sébastien en train seront beaucoup plus rapides grâce au nouveau train à grande vitesse, qui connectera la ville à plusieurs destinations en réduisant la durée du voyage. En outre, elle dispose de trains de banlieue et de plusieurs stations de «topo», une sorte de métro connectant la ville avec plusieurs villages et villes de Guipuscoa et de la zone basco-française.

Autocars

La gare routière de Saint-Sébastien connecte la ville en autocar à d'autres villes espagnoles et d'une partie de l'Europe. San Sebastian a une nouvelle gare routière près de la gare de train Estación del Norte (RENFE), (Paseo Federico García Lorca 1, 20.014 Donostia). La station située sur la place Pio XII cessera de fonctionner.

Par route

Arriver à Saint-Sébastien en voiture est très facile. La ville est connectée au reste de l'Espagne et à la France par la route nationale N1/AP1 (Madrid-Irún), les autoroutes A-8 (Bilbao-Irún) et A-63 (Paris-Irún) et la route à quatre voies A-15 (Pampelune-Saint-Sébastien).

En empruntant ces routes, nous pouvons entrer dans pratiquement n'importe quelle partie de la ville, ce qui rend l'arrivée par route très facile.

Hébergement

Son attrait comme destination touristique est complété par une énorme quantité d'hébergements de toutes sortes. Saint-Sébastien a 30 hôtels de 1 à 5 étoiles et 48 pensions. En outre, elle dispose de 4 auberges et d'un camping totalement rénovés. Non loin du centre-ville, se trouvent 12 établissements d'agrotourisme qui offrent la tranquillité de la montagne sans trop s'éloigner de la cité.

Transport public d-Bus

Saint-Sébastien dispose d'un service d'autobus publics très complet : d-Bus. Plus de 30 lignes différentes vous permettront de vous déplacer d'un bout à l'autre de la ville en peu de temps, sans vous fatiguer et de façon économique. Pour que vos voyages en autobus soient encore moins chers et pour accéder à des sites supplémentaires, nous vous conseillons de faire l'acquisition de la San Sebastián Card dans les bureaux de San Sebastián Turismo.

Taxis

» Si vous préférez vous déplacer dans la ville en taxi, vous trouverez partout dans la ville un grand nombre de stations de taxi. En outre, elles offrent la réservation du taxi par téléphone. Les compagnies opérant dans la ville sont :

» Vallina Teletaxi : 943 40 40 40

» Radiotaxi Donosti : 943 46 46 46

» Radiotaxi Suital : 943 39 68 40

Transport touristique

Pour profiter au maximum de votre temps sans perdre aucune des merveilleux recoins de la ville, la meilleure option est d'utiliser le transport touristique.

Une option est le Bus Touristique. Son esthétique est facilement reconnaissable. Elle l'est tant que nous pourrions nous croire à Londres. Le Bus Touristique est un autobus rouge, son second étage est décapotable, et il parcourt pratiquement toute la ville. C'est un mode de transport commode et dynamique qui offre des informations utiles en quatre langues : euskera, castillan, anglais et français.

Avec un siècle d'ancienneté, le Funiculaire est toujours aussi charmant, charismatique et pittoresque. S'asseoir sur ses sièges en bois et voir comment il monte vers le parc d'attractions du Mont Igeldo tandis que nous laissons à nos pieds la beauté du paysage de Saint-Sébastien est une expérience obligatoire pour n'importe qui.

Le catamaran Nueva Ciudad San Sebastián offre une vision différente de Saint-Sébastien. Une vue sous-marine n'a pas fait perdre à la ville son charme personnel. Voir comment nous nous éloignons de la baie ou contempler la partie arrière de l'Île de Santa Clara sont quelques-unes des choses que nous n'aurions jamais pu voir depuis la terre ferme.

San Sebastián Turismo - Donostia Turismo et ses produits

En plein centre-ville et avec des horaires étendus, le bureau de San Sebastián Turismo offre toutes les informations que vous demanderez et une longue liste de produits et de services touristiques pour découvrir et apprécier la ville.

On peut réserver l'hébergement, acheter des entrées pour les musées, les concerts et toutes sortes d'événements, s'informer sur les restaurants et les commerces qui s'adaptent le mieux à nos besoins ou consulter en cas de doute quelconque dans notre bureau. Des vrais professionnels du tourisme vous attendent de façon permanente dans le bureau du Boulevard 8 et en été, nous vous informons également aux points d'information touristique que vous trouverez partout dans la ville.

San Sebastián Card est le passe-partout de la ville. Cette carte vous offre de multiples avantages et de nombreuses réductions : accéder au transport, public facilement et de façon économique, obtenir des entrées gratuites aux musées, aux discothèques ou aux galeries d'art, et bénéficier de réductions dans les restaurants, les commerces et les hébergements de la ville. Rendez-vous au bureau de San Sebastián Turismo et faites l'acquisition de votre carte San Sebastián Card pour seulement 13 euros.

Contact Communication et Presse San Sebastián Turismo-Donostia Turismoa

Ainhoa Córdoba Ugarte

Téléphone : +34 943 48 1167

Courrier électronique : ainhoa__cordoba@donostia.eus

Contacts presse festivals

Nous transmettons les numéros de téléphone et les courriers électroniques des festivals les plus importants de Saint-Sébastien.

Festival international de Cinéma de Saint-Sébastien

Téléphone : +34 943 48 12 12

Courriers électroniques

Attaché de presse : prensa@sanSebastiánfestival.com Koro Santesteban

Attaché de presse étrangère : press@sanSebastiánfestival.com Gemma Beltrán

Festival international de Jazz

Téléphone : +34 943 48 19 00

Courrier électronique : prensajazz@donostia.org

Quinzaine musicale

Téléphone : +34 943 00 3170

Courrier électronique : quincenamusical@donostia.org

dFeria

Téléphone : 943 48 1152 / 943 48 1161

Courrier électronique Attaché de Presse : mjaione__askasibar@donostia.org

Semaine du Cinéma fantastique et de terreur

Téléphone : +34 943 48 1157

Courrier électronique : cinema__cinema@donostia.org

Festival du Cinéma et des Droits de l'Homme

Téléphone : +34 943 48 14 71

Courrier électronique : cinederechoshumanos@donostia.org

Surfilm Festibal

Téléphone : +34 943 48 1157

Courrier électronique : info@surfilmfestival.com